



Τετράγλωσσο γλωσσάριο όρων λογικής του Ευάγγελου Παπανούτσου (108 ορολογικά λήμματα)

Πηγή:

«ΛΟΓΙΚΗ» Ε.Π.Παπανούτσου, Δεύτερη έκδοση, ΕΚΔΟΣΕΙΣ «ΔΩΔΩΝΗ» ΑΘΗΝΑ, 1974

Σύνταξη: Κώστας Βαλεοντής

Έγκριση: ΓΕΣΥ

Εισαγωγικό σημείωμα

Το παρόν γλωσσάριο αποτελείται από δύο τετράγλωσσους Πίνακες Ισοδύναμων όρων (Α και Β). Στον πίνακα ισοδύναμων όρων Α περιλαμβάνονται οι ισοδύναμοι **ελληνικοί, γαλλικοί, αγγλικοί και γερμανικοί όροι** των εννοιών της λογικής, οι οποίοι περιέχονται στο Μέρος ΙΙ του Παραρτήματος του βιβλίου ΛΟΓΙΚΗ του **Ευάγγελου Π. Παπανούτσου**¹, των Εκδόσεων «Δωδώνη» (Αθήνα, 1974)· η παρουσίαση είναι αλφαβητική ως προς τον ελληνικό όρο. Στον πίνακα ισοδύναμων όρων Β οι όροι παρουσιάζονται με τη σειρά: **αγγλικός, ελληνικός, γαλλικός, γερμανικός** και αλφαβητικά ως προς τον αγγλικό όρο.

Δεν έχουν γίνει ουσιαστικές αλλαγές σε κανέναν από τους όρους. Οι μόνες αλλαγές που έγιναν είναι: α) η αλλαγή της παρουσίασης των όρων και β) η μεταφορά κάποιων όρων από τον πληθυντικό αριθμό στον ενικό, εφόσον δεν υπήρχε λόγος να είναι στον πληθυντικό.

Στο βιβλίο, οι ισοδύναμοι όροι δίνονται θεματικά κατά κεφάλαιο με τη μορφή κατακόρυφων ομάδων:

ελληνικός όρος
γαλλικός όρος
αγγλικός όρος
γερμανικός όρος.

και πολλοί από τούς πολυλεκτικούς όρους παρουσιάζονται με μετάθεση των συνθετικών τους.

Στο παρόν γλωσσάριο, οι ισοδύναμοι όροι παρουσιάζονται σε οριζόντιες γραμμές των δύο πινάκων ισοδύναμων όρων, με κάθε γραμμή να αναφέρεται σε μία και μόνο έννοια της λογικής, χωρίς *μετάθεση* των συνθετικών τους· π.χ. ενώ στο βιβλίο ο ελληνικός όρος είναι: **αλήθεια τυπική** (δηλαδή παρουσιάζεται με αντιμετάθεση των συνθετικών του) εδώ γράφεται κανονικά: **τυπική αλήθεια**.

Στην τελευταία στήλη του κάθε πίνακα αναγράφεται το θέμα ή θεματικό υποπεδίο της λογικής στο οποίο ανήκει η έννοια του αντίστοιχου ορολογικού λήμματος.

Πίνακας ισοδύναμων όρων Α

Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Αγγλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
ακολουθία	conséquence	consequence	Folge	Προτάσεις
άμεσος διαλογισμός	raisonnement immédiat	immediate inference	unmittelbarer Schluss	Διαλογισμοί
αναγκαία πρόταση	proposition nécessaire	necessary proposition	notwendig Satz	Προτάσεις
αναλογία, αναλογικός διαλογισμός	analogie, raisonnement par analogie	analogy, analogical inference	Analogie, Analogieschluss	Διαλογισμοί
αναλυτική πρόταση	proposition analytique	analytic proposition	analytisch Satz	Προτάσεις
αναφορική σχέση	relation correlative	correlative relation	korrelative Relation	Νεώτερη Λογική
αντίθεση {εννοιών}	opposition	contrariety	Gegensatz	Έννοιες
αντίθετες προτάσεις	propositions contraires	contrary propositions	gegensätzliche Satze	Προτάσεις

¹ Ο **Ευάγγελος Παπανούτσος** (1900–1982) ήταν σημαντικός Έλληνας παιδαγωγός και φιλόσοφος του 20ού αιώνα με ιδιαίτερη συμβολή στον εκσυγχρονισμό της Ελληνικής Παιδείας.

Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Αγγλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
αντιστροφή {προτάσεων}	conversion	conversion	Umkehrung	Προτάσεις
αντιφατικές προτάσεις	propositions contradictoires	contradictory propositions	kontradiktorische Satze	Προτάσεις
αξιολογική κρίση-πρόταση	jugement de valeur	value judgment, axiological judgment	Werturteil	Προτάσεις
αποδεικτική πρόταση	proposition apodictique, proposition assertorique	apodictic proposition, assertoric proposition	apodiktisch Satz, assertorisch Satz	Προτάσεις
απόδειξη	preuve	proof	Beweis	Διαλογισμοί
αποκλεισμός του μέσου, αποκλεισμός του τρίτου	exclusion du tiers	excluded middle	Ausschliessung des Dritten	Αρχές του Ορθού λόγου
αποκλειστική διάζευξη	disjonction exclusive	exclusive disjunction	Disjunktion	Προτάσεις
απόφαση {ρ. αποφαίνομαι}	assertion	statement {assertion}	Behauptung	Προτάσεις
απόφαση {ρ. αποφάσκω}	négation	negation	Negierung	Προτάσεις
αποφάσκω	nier	deny	verneinen {negieren}	Προτάσεις
άτοπο	absurde	non-sense {non-sensical}	Unsinn {unsinnig}	Νεώτερη Λογική
βάθος {της έννοιας}	compréhension, connotation	intension, connotation	Inhalt	Έννοιες
γενική έννοια {γένους} ²	concept générale	generic concept	genereller Begriff	Έννοιες
γενική πρόταση, καθολική πρόταση	proposition générale, proposition universelle	general proposition, universal proposition	allgemein Satz	Προτάσεις
γένος	genre	genus	Gattung	Έννοιες
γνώμη	opinion	belief	Meinung	Προτάσεις
δείκτης ποσού	quantificateur	quantifier	Quantifikator	Προτάσεις
δεικτικός ορισμός	définition ostensive	ostensive definition	ostensive Definition	Έννοιες
διαίρεση	division	division	Einteilung	Έννοιες
διαλογισμός ³	raisonnement	inference	Schluss	Διαλογισμοί
διαζευκτική πρόταση	proposition disjonctive	disjunctive proposition	disjunktive Satz	Προτάσεις
εγκυρότητα	validité	validity	Gültigkeit	Διαλογισμοί
ειδοποιός διαφορά ⁴	différence spécifique ⁵	specific difference ⁶	artschaffende Differenz	Έννοιες
είδος	espèce	species	Art	Έννοιες
έκφραση	expression	utterance	Ausdruck	Προτάσεις
ελάσσων όρος	terme mineur	minor term	Unterterm, Unterbegriff	Διαλογισμοί
ελάσσων προκειμένη	prémisse mineure	minor premise	Untersatz	Διαλογισμοί
ενική έννοια ⁷	concept singulier ⁸	singular concept ⁹	singulärer Begriff	Έννοιες
έννοια	concept	concept	Begriff	Έννοιες
επαγωγή	induction, raisonnement inductif	induction, inductive inference	Induktion, induktiver Schluss	Διαλογισμοί
επαλλάσσουσες έννοιες	partiellement coïncidents	partially coincident concepts	überschneidende Begriffe	Έννοιες

² Πρόκειται για τη **γένια έννοια** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

³ Νεότεροι συνώνυμοι όροι: **συλλογισμός, συναγωγή, συμπερασμός** (βάσεις όρων: INFORTERM, FORATERM)

⁴ Πρόκειται για το **διακριτικό χαρακτηριστικό** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

⁵ Πρόκειται για το **caractéristique distinctive** της Ορολογίας (ISO 1087)

⁶ Πρόκειται για το **delimiting characteristic** της Ορολογίας (ISO 1087)

⁷ Πρόκειται για την **ατομική έννοια** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

⁸ Πρόκειται για την **concept unique** της Ορολογίας (ISO 1087)

⁹ Πρόκειται για την **individual concept** του ISO 1087

Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Αγγλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
επάλληλες έννοιες	concepts coextensifs	coextensive concepts	koextensive Begriffe	Έννοιες
επαρκής λόγος, αποχρών λόγος	raison sufisante	sufficient reason, sufficient ground	zureichender Grund	Αρχές του Ορθού λόγου
επιχείρημα	argument	argument	Argument	Διαλογισμοί
επόμενο	conséquent	consequent	Nachsatz	Προτάσεις
ετερότητα	altérité	otherness	Andersheit	Προτάσεις
ηγούμενο	antécédent	antecedent	Vorsatz	Προτάσεις
ίκανοποιεῖν {τη συνάρτηση}	satisfaire	satisfy	erfüllen	Νεώτερη Λογική
κανονική επιστήμη	science normative	normative science	Normwissenschaft	Γενικά
καταφάσκω	affirmer	affirm	bejahen	Προτάσεις
κατηγορημα	prédicat	predicate	Prädicat	Προτάσεις
κατηγορική πρόταση	proposition catégorique, proposition assertorique	categorical proposition, assertoric proposition	kategorisch Satz, assertorisch Satz	Προτάσεις
κρίση	jugement	judgment	Urteil	Προτάσεις
κύκλος {σόφισμα}	cercle	circle	Zirkel	Διαλογισμοί
λόγος	raison	ground	Grund	Προτάσεις
μείζων όρος	terme majeur	major term	Oberterm, Oberbegriff	Διαλογισμοί
μείζων προκειμένη	prémisse majeure	major premise	Obersatz	Διαλογισμοί
μερική πρόταση	proposition particulier	particular proposition	partikulär Satz	Προτάσεις
μέσος όρος	terme moyen	middle term	Mittelterm, Mittelbegriff	Διαλογισμοί
μεταβατική σχέση	relation transitive	transitive relation	transitive Relation	Νεώτερη Λογική
μεταβλητή {ουσ.}	variable	variable	Variabel, Veränderliche	Νεώτερη Λογική
ομοιότητα	similarité	similarity	Aehnlichkeit	Προτάσεις
οντολογική κρίση-πρόταση	jugement ontologique	ontological judgment	Seinsurteil	Προτάσεις
ορθότητα	justesse	correctness	Richtigkeit	Διαλογισμοί
ορισμός	définition	definition	Definition	Έννοιες
ορισμός κατά το βάθος ¹⁰	définition par intension ¹¹	intensional definition	Inhaltsdefinition ¹²	Έννοιες
ορισμός κατά το πλάτος ¹³	définition par extension ¹⁴	extensional definition	Bestandsdefinition ¹⁵	Έννοιες
ορισμός ονομάτων	définition nominale	nominal definition	Nominaldefinition	Έννοιες
ορισμός πραγμάτων	définition réelle	real definition	Realdefinition	Έννοιες
ουσιαστική αλήθεια	vérité matérielle	material truth	materiale Wahrheit	Γενικά
παραγωγή	déduction, raisonnement déductif	deduction, deductive inference	Deduktion, deduktiver Schluss	Διαλογισμοί
παραδοχή (εκδοχή)	supposition	assumption (supposition)	Annahme	Προτάσεις
παραλογισμός	paralogisme	fallacy	Fehlschluss	Διαλογισμοί
παράσταση	représentation, image	image, representation	Vorstellung	Διαλογισμοί
περιγραφική επιστήμη	science descriptive	descriptive science	beschreibende Wissenschaft	Γενικά

¹⁰ Πρόκειται για τον **εντατικό ορισμό** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

¹¹ Συμπληρώθηκε από το ISO 1087

¹² Συμπληρώθηκε από τη βάση όρων TermTerm

¹³ Πρόκειται για τον **εκτατικό ορισμό** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

¹⁴ Συμπληρώθηκε από το ISO 1087

¹⁵ Συμπληρώθηκε από τη βάση όρων TermTerm

Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Αγγλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
πλάτος {της έννοιας}	extension, dénotation	extension, denotation	Umfang	Έννοιες
προβληματική πρόταση	proposition problematique	problematic proposition	problematisch Satz	Προτάσεις
προκείμενη	prémisse	premise	Prämiss	Διαλογισμοί
πρόταση	proposition	proposition	Satz	Προτάσεις
πρόταση κατά συμβεβηκός	proposition accidentelle	contingent proposition	akzidentiel Satz	Προτάσεις
προτασιακή συνάρτηση	fonction propositionnelle	propositional function	Satzfunktion, Satzform	Νεώτερη Λογική
σκέψη με τον λόγο	pensée discursive	discursive thinking	diskursives Denken	Γενικά
σταθερά {ουσ.}	constante	constant	Konstante	Νεώτερη Λογική
σύζευξη	conjonction	conjunction	Konjunktion	Προτάσεις
συμπέρασμα	conclusion	conclusion	Schlussatz	Διαλογισμοί
συμπληρωματικές προτάσεις	propositions complémentaires	complementary propositions	ergänzende Satze	Προτάσεις
συναίσθημα	sentiment	sentiment {feeling}	Gefühl	Προτάσεις
συνάλληλες έννοιες ¹⁶	concepts parallèles ¹⁷	parallel concepts ¹⁸	parallele Begriffe	Έννοιες
συνειρμός {των παραστάσεων}	association	association	Assoziation	Διαλογισμοί
συνθετική πρόταση	proposition synthetique	synthetic proposition	synthetisch Satz	Προτάσεις
σύνολο	ensemble	set	Menge	Έννοιες
σχέση	relation	relation	Relation, Beziehung	Νεώτερη Λογική
τάξη	classe	class	Klasse	Έννοιες
ταξινόμηση	classification	classification	Klassifizierung	Έννοιες
ταυτότητα	identité	identity	Identität	Προτάσεις
τιμή αλήθειας	valeur de verité	truth value	Wahrheitswert	Νεώτερη Λογική
τὸ ἐν ἀρχῇ αἰτεῖσθαι ¹⁹	pétition de principe	begging the question	Forderung des Anfangs	Διαλογισμοί
τροπική πρόταση	proposition modale	modal proposition	modal Satz, Modalsatz	Προτάσεις
τυπική αλήθεια	vérité formelle	formal truth	formale Wahrheit	Γενικά
τυπική Λογική	Logique formelle	formal Logic	formale Logik	Γενικά
υπάλληλες έννοιες	concepts subalternes	subaltern concepts	subalterne Begriffe	Έννοιες
υπαρξική πρόταση	proposition existentielle	existential proposition	Existenzsatz, existentialer Satz	Νεώτερη Λογική
υπεναντίες προτάσεις	propositions subcontraires	subcontrary propositions	subkonträre Satze	Προτάσεις
υποθετική πρόταση	proposition hypothétique, proposition subjunctive	hypothetical proposition, conditional proposition	hypothetisch Satz, Bedingungssatz	Προτάσεις
υποκείμενο	sujet	subject	Subjekt	Προτάσεις
υπόταξη {εννοιών}	subordination	subordination	Unterordnung	Έννοιες
φράση {ρήση, ισχυρισμός}	énonciation	sentence	Aussage	Προτάσεις
χαλαρή διάξευξη, εγκλειστική διάξευξη	disjonction inclusive	inclusive disjunction	Alternative	Προτάσεις

¹⁶ Πρόκειται για τις **παρτασσύμενες έννοιες** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

¹⁷ Πρόκειται για τις **concepts coordonnés** της Ορολογίας (ISO 1087)

¹⁸ Πρόκειται για τις **coordinate concepts** της Ορολογίας (ISO 1087)

¹⁹ Στα νεοελληνικά ο όρος είναι: **λήψη του ζητουμένου** (λατ. *petitio principii*).

Πίνακας ισοδύναμων όρων Β

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
affirm	καταφάσκω	affirmer	bejahen	Προτάσεις
analogy, analogical inference	αναλογία, αναλογικός διαλογισμός	analogie, raisonnement par analogie	Analogie, Analogieschluss	Διαλογισμοί
analytic proposition	αναλυτική πρόταση	proposition analytique	analytisch Satz	Προτάσεις
antecedent	ηγούμενο	antécédent	Vorsatz	Προτάσεις
apodictic proposition, assertoric proposition	αποδεικτική πρόταση	proposition apodictique, proposition assertorique	apodiktisch Satz, assertorisch Satz	Προτάσεις
argument	επιχείρημα	argument	Argument	Διαλογισμοί
association	συνειρμός {των παραστάσεων}	association	Assoziation	Διαλογισμοί
assumption (supposition)	παραδοχή (εκδοχή)	supposition	Annahme	Προτάσεις
begging the question	τὸ ἐν ἀρχῇ αἰτεῖσθαι ²⁰	pétition de principe	Forderung des Anfangs	Διαλογισμοί
belief	γνώμη	opinion	Meinung	Προτάσεις
categorical proposition, assertoric proposition	κατηγορική πρόταση	proposition catégorique, proposition assertorique	kategorisch Satz, assertorisch Satz	Προτάσεις
circle	κύκλος {σόφισμα}	cercle	Zirkel	Διαλογισμοί
class	τάξη	classe	Klasse	Έννοιες
classification	ταξινόμηση	classification	Klassifizierung	Έννοιες
coextensive concepts	επάλληλες έννοιες	concepts coextensifs	koextensive Begriffe	Έννοιες
complementary propositions	συμπληρωματικές προτάσεις	propositions complémentaires	ergänzende Satze	Προτάσεις
concept	έννοια	concept	Begriff	Έννοιες
conclusion	συμπέρασμα	conclusion	Schlussatz	Διαλογισμοί
conjunction	σύζευξη	conjonction	Konjunktion	Προτάσεις
consequence	ακολουθία	conséquence	Folge	Προτάσεις
consequent	επόμενο	conséquent	Nachsatz	Προτάσεις
constant	σταθερά {ουσ.}	constante	Konstante	Νεώτερη Λογική
contingent proposition	πρόταση κατά συμβεβηκός	proposition accidentelle	akzidentiel Satz	Προτάσεις
contradictory propositions	αντιφατικές προτάσεις	propositions contradictoires	kontradiktorische Satze	Προτάσεις
contrariety	αντίθεση {εννοιών}	opposition	Gegensatz	Έννοιες
contrary propositions	αντίθετες προτάσεις	propositions contraires	gegensätzliche Satze	Προτάσεις
conversion	αντιστροφή {προτάσεων}	conversion	Umkehrung	Προτάσεις
correctness	ορθότητα	justesse	Richtigkeit	Διαλογισμοί
correlative relation	αναφορική σχέση	relation correlative	korrelative Relation	Νεώτερη Λογική
deduction, deductive inference	παραγωγή	déduction, raisonnement déductif	Deduktion, deduktiver Schluss	Διαλογισμοί
definition	ορισμός	définition	Definition	Έννοιες
deny	αποφάσκω	nier	verneinen {negieren}	Προτάσεις
descriptive science	περιγραφική επιστήμη	science descriptive	beschreibende Wissenschaft	Γενικά
discursive thinking	σκέψη με τον λόγο	pensée discursive	diskursives Denken	Γενικά
disjunctive proposition	διαζευκτική πρόταση	proposition disjonctive	disjunktive Satz	Προτάσεις
division	διαίρεση	division	Einteilung	Έννοιες

²⁰ Στα νεοελληνικά ο όρος είναι: **λήψη του ζητουμένου** (λατ. *petitio principii*).

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
excluded middle	αποκλεισμός του μέσου, αποκλεισμός του τρίτου	exclusion du tiers	Ausschliessung des Dritten	Αρχές του Ορθού λόγου
exclusive disjunction	αποκλειστική διάζευξη	disjonction exclusive	Disjunktion	Προτάσεις
existential proposition	υπαρξική πρόταση	proposition existentielle	Existenzsatz, existentialer Satz	Νεώτερη Λογική
extension, denotation	πλάτος {της έννοιας}	extension, dénotation	Umfang	Έννοιες
extensional definition	ορισμός κατά το πλάτος ²¹	définition par extension ²²	Bestandsdefinition²³	Έννοιες
fallacy	παραλογισμός	paralogisme	Fehlschluss	Διαλογισμοί
formal Logic	τυπική Λογική	Logique formelle	formale Logik	Γενικά
formal truth	τυπική αλήθεια	vérité formelle	formale Wahrheit	Γενικά
general proposition, universal proposition	γενική πρόταση, καθολική πρόταση	proposition générale, proposition universelle	allgemein Satz	Προτάσεις
generic concept	γενική έννοια {γένους} ²⁴	concept générique	genereller Begriff	Έννοιες
genus	γένος	genre	Gattung	Έννοιες
ground	λόγος	raison	Grund	Προτάσεις
hypothetical proposition, conditional proposition	υποθετική πρόταση	proposition hypothétique, proposition subjonctive	hypothetisch Satz, Bedingungssatz	Προτάσεις
identity	ταυτότητα	identité	Identität	Προτάσεις
image, representation	παράσταση	représentation, image	Vorstellung	Διαλογισμοί
immediate inference	άμεσος διαλογισμός	raisonnement immédiat	unmittelbarer Schluss	Διαλογισμοί
inclusive disjunction	χαλαρή διάζευξη, εγκλειστική διάζευξη	disjonction inclusive	Alternative	Προτάσεις
induction, inductive inference	επαγωγή	induction, raisonnement inductif	Induktion, induktiver Schluss	Διαλογισμοί
inference	διαλογισμός ²⁵	raisonnement	Schluss	Διαλογισμοί
intension, connotation	βάθος {της έννοιας}	compréhension, connotation	Inhalt	Έννοιες
intensional definition	ορισμός κατά το βάθος ²⁶	définition par intension ²⁷	Inhaltsdefinition²⁸	Έννοιες
judgment	κρίση	jugement	Urteil	Προτάσεις
major premise	μείζων προκείμενη	prémisse majeure	Obersatz	Διαλογισμοί
major term	μείζων όρος	terme majeur	Oberterm, Oberbegriff	Διαλογισμοί
material truth	ουσιαστική αλήθεια	vérité matérielle	materiale Wahrheit	Γενικά
middle term	μέσος όρος	terme moyen	Mittelterm, Mittelbegriff	Διαλογισμοί
minor premise	ελάσσων προκείμενη	prémisse mineure	Untersatz	Διαλογισμοί
minor term	ελάσσων όρος	terme mineur	Unterterm, Unterbegriff	Διαλογισμοί
modal proposition	τροπική πρόταση	proposition modale	modal Satz, Modalsatz	Προτάσεις
necessary proposition	αναγκαία πρόταση	proposition nécessaire	notwendig Satz	Προτάσεις
negation	απόφαση {ρ. αποφάσκω}	négation	Negierung	Προτάσεις
nominal definition	ορισμός ονομάτων	définition nominale	Nominaldefinition	Έννοιες

²¹ Πρόκειται για τον **εκτατικό ορισμό** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

²² Συμπληρώθηκε από το ISO 1087

²³ Συμπληρώθηκε από τη βάση όρων TermTerm

²⁴ Πρόκειται για τη **γένια έννοια** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

²⁵ Νεότεροι συνώνυμοι όροι: **συλλογισμός, συναγωγή, συμπερασμός** (βάσεις όρων: INFORTERM, FORATERM)

²⁶ Πρόκειται για τον **εντατικό ορισμό** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

²⁷ Συμπληρώθηκε από το ISO 1087

²⁸ Συμπληρώθηκε από τη βάση όρων TermTerm

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
non-sense {non-sensical}	άτοπο	absurde	Unsinn {unsinnig}	Νεώτερη Λογική
normative science	κανονική επιστήμη	science normative	Normwissenschaft	Γενικά
ontological judgment	οντολογική κρίση-πρόταση	jugement ontologique	Seinsurteil	Προτάσεις
ostensive definition	δεικτικός ορισμός	définition ostensive	ostensive Definition	Έννοιες
otherness	ετερότητα	altérité	Andersheit	Προτάσεις
parallel concepts ²⁹	συνάλληλες έννοιες ³⁰	concepts parallèles ³¹	parallele Begriffe	Έννοιες
partially coincident concepts	επαλλάσσουσες έννοιες	partiellement coïncidents	überschneidende Begriffe	Έννοιες
particular proposition	μερική πρόταση	proposition particulier	partikulär Satz	Προτάσεις
predicate	κατηγορημα	prédicat	Prädicat	Προτάσεις
premise	προκείμενη	prémisse	Prämiss	Διαλογισμοί
problematic proposition	προβληματική πρόταση	proposition problematique	problematisch Satz	Προτάσεις
proof	απόδειξη	preuve	Beweis	Διαλογισμοί
proposition	πρόταση	proposition	Satz	Προτάσεις
propositional function	προτασιακή συνάρτηση	fonction propositionnelle	Satzfunktion, Satzform	Νεώτερη Λογική
quantifier	δείκτης ποσού	quantificateur	Quantifikator	Προτάσεις
real definition	ορισμός πραγμάτων	définition réelle	Realdefinition	Έννοιες
relation	σχέση	relation	Relation, Beziehung	Νεώτερη Λογική
satisfy	ικανοποιείν {τη συνάρτηση}	satisfaire	erfüllen	Νεώτερη Λογική
sentence	φράση {ρήση, ισχυρισμός}	énonciation	Aussage	Προτάσεις
sentiment {feeling}	συναίσθημα	sentiment	Gefühl	Προτάσεις
set	σύνολο	ensemble	Menge	Έννοιες
similarity	ομοιότητα	similarité	Aehnlichkeit	Προτάσεις
singular concept ³²	ενική έννοια ³³	concept singulier ³⁴	singulärer Begriff	Έννοιες
species	είδος	espèce	Art	Έννοιες
specific difference ³⁵	ειδοποιός διαφορά ³⁶	différence spécifique ³⁷	artschaffende Differenz	Έννοιες
statement {assertion}	απόφαση {ρ. αποφαίνομαι}	assertion	Behauptung	Προτάσεις
subaltern concepts	υπάλληλες έννοιες	concepts subalternes	subalterne Begriffe	Έννοιες
subcontrary propositions	υπεναντίες προτάσεις	propositions subcontraires	subkonträre Satze	Προτάσεις
subject	υποκείμενο	sujet	Subjekt	Προτάσεις
subordination	υπόταξη {εννοιών}	subordination	Unterordnung	Έννοιες
sufficient reason, sufficient ground	επαρκής λόγος, αποχρών λόγος	raison sufisante	zureichender Grund	Αρχές του Ορθού λόγου

²⁹ Πρόκειται για τις **coordinate concepts** της Ορολογίας (ISO 1087)

³⁰ Πρόκειται για τις **παρατασσόμενες έννοιες** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

³¹ Πρόκειται για τις **concepts coordonnés** της Ορολογίας (ISO 1087)

³² Πρόκειται για την **individual concept** του ISO 1087

³³ Πρόκειται για την **ατομική έννοια** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

³⁴ Πρόκειται για την **concept unique** της Ορολογίας (ISO 1087)

³⁵ Πρόκειται για το **delimiting characteristic** της Ορολογίας (ISO 1087)

³⁶ Πρόκειται για το **διακριτικό χαρακτηριστικό** της Ορολογίας (ΕΛΟΤ 561)

³⁷ Πρόκειται για το **caractéristique distinctive** της Ορολογίας (ISO 1087)

Αγγλικός όρος	Ελληνικός όρος	Γαλλικός όρος	Γερμανικός όρος	Θέμα
synthetic proposition	συνθετική πρόταση	proposition synthétique	synthetisch Satz	Προτάσεις
transitive relation	μεταβατική σχέση	relation transitive	transitive Relation	Νεώτερη Λογική
truth value	τιμή αλήθειας	valeur de vérité	Wahrheitswert	Νεώτερη Λογική
utterance	έκφραση	expression	Ausdruck	Προτάσεις
validity	εγκυρότητα	validité	Gültigkeit	Διαλογισμοί
value judgment, axiological judgment	αξιολογική κρίση-πρόταση	jugement de valeur	Werturteil	Προτάσεις
variable	μεταβλητή {ουσ.}	variable	Variabel, Veränderliche	Νεώτερη Λογική

ΑΝΑΦΟΡΕΣ

ISO 1087:2019 *Terminology work and terminology science — Vocabulary*

ΕΛΟΤ 561 *Ορολογική εργασία και επιστήμη της ορολογίας – Λεξιλόγιο*

Βάση όρων στα Φόρα [FORATERM](#)

Βάση όρων της Τεχνολογίας Πληροφοριών [INFORTERM](#)

Πολύγλωσση Διεθνής Βάση Όρων της Ορολογίας [TermTerm](#).